

## LE POISSON D'AVRIL

Le journal "Le Parisien" a annoncé le 1<sup>er</sup> avril 1986 que la Tour Eiffel serait démantelée pour être reconstruite au sein de l'Euro Disney. À l'endroit où se tenait la tour Eiffel devait être érigé un stade contenant 35 000 places, en vue des Olympiades de 1992.

Les Parisiens étaient perplexes, leur symbole allait disparaître.

Le 1<sup>er</sup> avril 1998 Burger King s'est offert une page entière de publicité dans USA Today, qui annonçait l'introduction d'un nouveau sandwich dans leur menu : le « Whopper pour gauchers » spécialement conçu pour les 32 millions gauchers états-uniens . Selon la publicité, ce nouveau Whopper était fait des mêmes ingrédients que le Whopper original, mais tous les condiments avaient été tournés à 180 degrés pour que les gauchers soient plus à leur aise en le mangeant. Des millions de gens étaient contents.

Mais..... rien de cela n' était vrai. Ce n'était que des poissons d'avril.



Un poisson d'avril est une plaisanterie, voire un canular, que l'on fait le 1<sup>er</sup> avril à ses connaissances, à ses amis et sa famille. Il est aussi de coutume de faire des canulars dans les médias, aussi bien presse écrite, radio, télévision que sur Internet.

Pour les enfants, il consiste à accrocher un poisson de papier dans le dos des personnes dont on veut se moquer. «

Poisson d'avril ! » est aussi l'exclamation que l'on pousse une fois qu'une des plaisanteries est découverte.

Comment donc le 1er avril est-il devenu le jour des blagues? Et qu'est venu faire le poisson dans cette étrange tradition ? Si l'origine du poisson d'avril est controversée, l'hypothèse la plus courante le fait naître au XVI<sup>e</sup> siècle. En 1564, le roi Charles IX a décidé que l'année ne commencerait plus le 1er avril mais le 1er janvier. Ce changement a également décalé les échanges de cadeaux et d'étrennes qui marquaient le passage à la nouvelle année. Pour semer le doute au sujet de la date réelle du Nouvel An, certains ont persisté à offrir des présents en avril. Avec le temps, les petits cadeaux d'avril se sont transformés en cadeaux pour rire, en blagues, puis en stratagèmes pour piéger les autres.

Pourquoi le choix du "poisson" ? Si les farces sont désormais connues sous le nom de "poisson d'avril", cela remonte là encore au XVI<sup>e</sup> siècle. Les cadeaux que l'on s'offrait en avril étaient souvent alimentaires. Cette date étant à la fin du Carême, période durant laquelle la consommation de viande est interdite chez les chrétiens, le poisson était le présent le plus

fréquent. Lorsque les blagues se développèrent, l'un des pièges les plus courants était l'offrande de faux poissons.

Et dans les autres pays ? La tradition de la blague du 1er avril, au départ occidentale, s'est peu à peu diffusée. Elle s'exprime de différentes manières en fonction des pays.

En Belgique, aussi la tradition du poisson d'avril reste bien vivante.

"Les jeunes gens, dans les écoles, attachent un poisson en papier dans le dos de leurs camarades, de leurs parents, de leurs professeurs... La presse (tv, radio, journaux) diffuse ce jour-là des informations fausses mais crédibles. Parfois même les hommes politiques sont complices. Entre amis, etc., on se fait aussi des blagues téléphoniques ou autres..."

Aux États-Unis et en Angleterre, le poisson d'avril est l'"April's fool day". Les farces ne se font que le matin en Angleterre et si vous êtes piégé, vous êtes "une nouille".

Au Mexique, l'unique tour consiste à subtiliser le bien d'un ami. La victime aura en échange des bonbons et un petit mot lui indiquant qu'il s'est fait avoir.

En Allemagne, on dit "April April" ou "Aprilscherz" au moment de faire sa blague ou juste après pour faire comprendre que c'est juste une blague de 1<sup>er</sup> avril.

"Les blagues du 1er avril existent en Allemagne depuis 1631, mais leur origine serait plus lointaine.

*démantelé, démanteler : smantellare*

*endroit : luogo*

*ériger : erigere*

*gaucher : mancino (gauche : sinistra)*

*conçut, concevoir : concepire*

*aise, être à l'aise : sentirsi a proprio agio*

*plaisanterie : scherzo, battuta*

*canular : scherzo*

*coutume : usanza*

*accrocher : appendere*

*se moquer : prendersi gioco*

*pousser : spingere/ lanciare, emettere*

*blague : scherzo/ barzelletta*

*étrange : strano*

*controversé : controverso*

*décalé, décaler : spostare, fare slittare*

*échange : scambio*

*étrennes : strenna*

*persisté, persister : persistere*

*semmer : seminare*

*présent : presente, regalo*

*stratagème : stratagemma*

*farce : scherzo, farsa*

*Carême : quaresima*

*nouille : imbecille*

*subtiliser : rubare, far sparire*

## Répondez aux questions

1. D'où vient la tradition du 1<sup>er</sup> avril?

.....  
.....

2. Pourquoi a-t-on choisi le poisson pour faire des blagues?

.....  
.....

3. Est-ce que ce sont seulement les enfants qui font des blagues?

.....  
.....

4. Que signifie un canular?

.....  
.....

5. Est-ce que vous avez une tradition du 1<sup>er</sup> avril dans votre pays? Laquelle?

.....  
.....

6. Aimez-vous faire des blagues le 1<sup>er</sup> avril? Pourquoi? Pourquoi pas?

.....  
.....

7. Trouvez-vous les blagues et les canulars drôles ou de mauvais goût? Pourquoi?

.....  
.....

8. Est-ce qu'on vous a déjà fait des blagues au 1<sup>er</sup> avril? Lesquelles?

.....  
.....

9. Est-ce que vous avez déjà cru à un canular fait par des médias? Lequel?

.....  
.....

10. Élaborez un canular pour le prochain 1<sup>er</sup> avril..

